

LA VILLE DE BAYONNE ET LE MUSÉE BASQUE
BAIONAKO HIRIAK ETA EUSKAL MUSEOAK
PRÉSENTENT / AURKEZTEN DUTE



Crédit : © AUTOUR D'APRÈS LA CRATITUDE DE FRANCESC QUATER USABALCA - MUSÉE EN PAGE 2 UNICOM LEGAL

MUSÉE BASQUE ET DE L'HISTOIRE DE BAYONNE
BAIONAKO EUSKAL MUSEOA



Contacts presse : *prentsa harremanak*

Claire Jomier – Ville de Bayonne – 06 23 55 25 44 – c.jomier@bayonne.fr

Anne-Marie Galé – Musée Basque et de l'histoire de Bayonne – 06 20 51 86 35 – am.gale@musee-basque.fr

GAUR, 1966

L'ART BASQUE SOUS LE FRANQUISME RÉSISTANCE ET AVANT-GARDE

EUSKAL ARTEA FRANKISMOAREN GARAIA
IHARDUKITZEA ETA ABANGOARDIA

Exposition temporaire aldi baterako erakusketa

Du 30 juin au 4 novembre 2018

2018ko ekainaren 30etik azaroaren 4 arte

Présentée par la ville de Bayonne et le Musée Basque

Baionako hiriak eta Baionako Euskal Museoak aurkezturik

Salle Errobi, Musée Basque Errobi gelan, Euskal Museoa

37, Quai Des Corsaires, Bayonne *Kortsarioen Kaia, 37- Baiona*

Commissariat général Komisaritza nagusia

Jacques Battesti, attaché de conservation du Musée Basque et de l'histoire de Bayonne, *Euskal museoko Kontserbazioko laguntzailea*

Production Ekoizpena

Syndicat mixte Musée Basque et de l'histoire de Bayonne et Ville de Bayonne *Baionako Euskal Museoaren Sindikata anitza eta Baionako Hiria*

Remerciements Eskerrak

- L'équipe du Musée Basque et de l'histoire de Bayonne, *Baionako Euskal Museoko langileak*.
- José Antonio Sistiaga, Jose Luis Zumeta et les familles des artistes / *eta artistaren familiaik*

Les prêteurs Prestatzaileak

Ibon Aranberri, ARTIUM d'Alava, Vitoria-Gasteiz, Bibliothèque Koldo Mitxelena / *Koldo Mitxelena Liburutegia*, Copropriété du 10 Kale Nagusia, Usurbil / *Usurbilen Kale Nagusia 10-eko Jabekideak*, Députation Forale de Guipuscoa / *Gipuzkoako Foru Aldundia*, Eresbil, archives basques de la musique / *musikaren euskal artxiboa*, Famille Basterretxea / *Basterretxea familia*, Famille Mendiburu Inda / *Mendiburu Inda familia*, Edurne Mendiburu, Filmothèque Basque / *Euskadiko Filmategia*, Fondation des Bénédictins de Lazkao / *Lazkaoko Beneditarren Fundazioa*, Fondation Kutxa / *Kutxa Fundazioa*, Fondation Musée Jorge Oteiza Museo Fundazioa, *Fondation Sancho el Sabio Fundazioa*, José Antonio Sistiaga, Jose Luis Zumeta, Musée de l'Athletic Club de Bilbao / *Athletic Club Museoa*, Musée des Beaux-Arts de Bilbao / *Bilboko Arte Ederren Museoa*, Musée du Nationalisme Basque / *Euskal Abertzetasunaren Museoa*, Musée de Navarre / *Nafarroako Museoa*, Musée San Telmo / *San Telmo Museoa*, Musée Universitaire de Navarre / *Nafarroako Unibertsitatea Museoa*, Maru Rizo, Pantxo Teillagorri... Et les collectionneurs qui ont souhaité garder l'anonymat / *Eta anonimotasuna atxiki nahi izan duten bildumariak*

Contacts presse : prentsa harremanak

Claire Jomier – Ville de Bayonne – 06 23 55 25 44 – c.jomier@bayonne.fr

Anne-Marie Galé – Musée Basque et de l'histoire de Bayonne – 06 20 51 86 35 – am.gale@musee-basque.fr

Le Musée Basque réunit pour la première fois en Iparralde, les huit artistes du groupe Gaur (Aujourd'hui) créé en 1966 à Saint-Sébastien : Amable Arias, Rafael Ruiz Balerdi, Nestor Basterretxea, Eduardo Chillida, Remigio Mendiburu, Jorge Oteiza, José Antonio Sistiaga, Jose Luis Zumeta.

Initié par José Antonio Sistiaga, Amable Arias et Jorge Oteiza, le groupe Gaur entendait proposer une alternative d'avant-garde en Pays Basque, alors dominé par un art figuratif consensuel validé par l'ordre franquiste. Il constitue un acte de résistance et d'émancipation devenu emblématique du grand élan de rénovation qui anime le monde culturel basque de cette époque.

L'exposition présente une sélection d'œuvres de ces huit artistes – près de 100 –, essentiellement constituée de pièces de cette époque. Elle revient également en détail sur le contexte politique et culturel des années 1960 en Pays Basque – avec près de 100 documents –, tout en s'intéressant à la diffusion de l'esthétique issue de ce nouvel élan de la création basque, symbole d'une liberté retrouvée à partir de la fin des années 1970.

Iparraldean lehen aldiz bildu ditu Euskal Museoak Gaur taldearen zortzi artistak. Donostian 1966an sortua, taldearen partaide izan ziren Amable Arias, Rafael Ruiz Balerdi, Nestor Basterretxea, Eduardo Chillida, Remigio Mendiburu, Jorge Oteiza, José Antonio Sistiaga eta Jose Luis Zumeta.

Francoren ordenak onartutako adostasun arte figuratiboaren aurka José Antonio Sistiaga, Amable Arias eta Jorge Oteiza hasi ziren elkarlanean, Euskal Herrian abangoardia hautabide bat proposatzu.

Ihardukitze eta askatze ekintza bat da, garai hartan euskal kulturaren munduak sustatzen zuen berritzetako oldarraren kari emblematico bilakatu dena.

Zortzi artista horien 100 bat artelan sorta bat aurkezten du erakusketak, garai hartakoak gehienik. Euskal Herriko 1960. hamarkadaren politika eta kultura azaltzen ditu zehazki 100 bat dokumenturekin. Azkenik, euskal sorkuntzaren oldar berri horren ondorioz estetika zehatz bat nola zabaldu zen erakutsiko du, 1970. urteen amaieran berreskuratu askatasunaren ikurra bilakatu arte.



* **J.L. ZUMETA** *Sin título, peinture sur bois en relief, 1968 (coll. part.)*

Contacts presse : *prentsa harremanak*

Claire Jomier – Ville de Bayonne – 06 23 55 25 44 – c.jomier@bayonne.fr

Anne-Marie Galé – Musée Basque et de l'histoire de Bayonne – 06 20 51 86 35 – am.gale@musee-basque.fr

Le groupe Gaur

C'est l'histoire d'une fulgurance, d'un éphémère rassemblement d'artistes dont l'association et la prise de parole devaient donner l'impulsion d'un vaste mouvement collectif d'émancipation et d'affirmation culturelle à l'échelle de toutes les provinces basques dans le contexte de la dictature franquiste. Imaginé en 1965, le groupe Gaur, « Aujourd'hui », présente sa première exposition collective au printemps 1966 à Saint-Sébastien, dans le sous-sol de l'agence du promoteur immobilier Dionisio Barandiaran, transformée pour les accueillir en « galerie d'art composite ».

Le groupe réunit huit artistes d'avant-garde, peintres et sculpteurs, travaillant en Guipuscoa (Amable Arias, Nestor Basterretxea, Eduardo Chillida, Remigio Mendiburu, Jorge Oteiza, Rafael Ruiz Balerdi, José Antonio Sistiaga et Jose Luis Zumeta), dont deux, Chillida et Oteiza,

bénéficiant déjà d'une large reconnaissance sur la scène artistique internationale. Le manifeste qui accompagne cette fondation institue le principe d'une École Basque, qui devait être formée par la réunion d'artistes en collectifs dans chacune des provinces basques : Gaur en Guipuscoa, puis Emen (« Ici ») en Biscaye, Orain (« Maintenant ») en Alava et enfin Danok (« Tous ») en Navarre. Un projet de groupe Baïta (« Aussi ») avait également été pensé pour les provinces basques du nord. Mais les choses ne se sont pas passées comme elles avaient été projetées. Après la mise en route des trois premiers groupes,

l'exposition du collectif navarrais Danok, dont la présentation conjointe avec Gaur, Emen et Orain devait être le point d'orgue du lancement de l'École Basque, ne put jamais voir le jour, en raison de divergences inconciliables entre les artistes des différents groupes. Dès la fin de l'année 1966, l'idée d'une mobilisation collective des artistes basques au sein d'un mouvement commun à toutes les provinces s'avérait impossible à mettre en œuvre. Le groupe Gaur continua d'exister seul quelque temps encore, impliqué dans les activités diverses de la galerie Barandiaran jusqu'à sa fermeture en décembre 1967, puis en pointillé, à travers quelques expositions rassemblant certains des membres du groupe jusqu'en 1969.

* **J. OTEIZA** *Ordenación de un espacio definido. Control hiperespacial* 1957, fer (Mus. Basque)



Contacts presse : *prentsa harremanak*

Claire Jomier – Ville de Bayonne – 06 23 55 25 44 – c.jomier@bayonne.fr

Anne-Marie Galé – Musée Basque et de l'histoire de Bayonne – 06 20 51 86 35 – am.gale@musee-basque.fr

Pourtant, malgré la brève existence du groupe et la trajectoire contrariée du projet d'École Basque, cette expérience au goût d'inachevé constitue un moment essentiel de l'histoire du Pays Basque, parce qu'elle rassemble, dans l'impulsion initiale du groupe Gaur, huit des plus remarquables artistes basques de cette époque, et parce qu'elle entremêle, de manière exemplaire, les trois grands enjeux qui animent les différents secteurs de la culture en Pays Basque dans les années soixante : la question de la modernité artistique (faire exister et reconnaître des formes nouvelles face aux conventions et à l'immobilisme), la mobilisation identitaire (la définition et la création de modes d'expressions artistiques à la fois modernes et basques, avec en toile de fond la défense de l'euskara) et l'engagement politique (s'impliquer dans la vie publique en tant qu'artiste, par ses œuvres, ses réflexions ou ses prises de parole, pour contribuer à un éveil des consciences, à une transformation de l'ordre établi).

Le recul historique proposé par l'exposition et l'ouvrage qui l'accompagne ont pour objectif de résigner au mieux cet épisode clef, et la production de ces huit artistes, dans la grande séquence de l'histoire culturelle et politique du Pays Basque qui s'ouvre avec la prise de Bilbao par les franquistes (1937) et se clôt dans les années qui suivent la mise en place du nouveau statut d'autonomie (1979). La fin de la période permet de s'intéresser au processus conjoint d'appropriation et d'institutionnalisation de l'esthétique de certains de ces artistes par les pouvoirs publics et le monde associatif (affiches, logos, œuvres dans l'espace urbain), qui a contribué à l'élever au rang d'emblème – rencontre indépassable entre la modernité, un langage universel (l'abstraction) et une identité locale retrouvée –, précisément au moment où l'art, en Pays Basque, commençait à emprunter d'autres chemins.

Extrait de l'ouvrage : *Gaur, 1966. L'art basque en résistance*. Jacques Battesti, attaché de conservation du Musée Basque. Kilika Éditions, 2018.



Gaur taldea

Diktadura frankista testuinguruan, euskal Iurralde guzien mailan emantzipazio eta kultur afirmazio mugimendu kolektibo zabal bat bultzakada eman behar zuen artista batzuen bateratze iragankor baten historia da, guztiz

lasterreko jalgitze batena. 1965ean asmatua izan den Gaur taldeak lehen erakusketa kolektiboa 1966ko udaberrian aurkezten du Donostian, hiae iarrera eskaintzeko "mota orotako arte galeria"

gisa eraldatu Dionisio Barandiaran etxegintza promotorearen agentziako sotoan. Gipuzkoan jarduten duten abangoardiako zortzi artista, margolari eta zizelkariak denak, biltzen ditu taldeak (Amable Arias, Nestor Basterretxea, Eduardo Chillida, Remigio Mendiburu, Jorge Oteiza, Rafael Ruiz Balerdi, José Antonio Sistiaga eta Jose Luis Zumeta), hauetako bi, Chillida eta Oteiza, nazio arte mailan jadanik ospetsuak zeudelarik. Taldearen sortzearekin batera agertu manifestuak Euskal Eskola baten printzipioa finkatzen du, euskal probintzia bakoitzean artistak kolektiboetan bilduz osaturik: Gaur Gipuzkoan, Emen Bizkaian, Orain Araban eta, azkenik, Danok Nafarroan.

* **J. RUIZ BALERDI** *Arena III, huile sur toile, 1960 (coll. Coll. Fondation Kutxa)*

Contacts presse : prentsa harremanak

Claire Jomier – Ville de Bayonne – 06 23 55 25 44 – c.jomier@bayonne.fr

Anne-Marie Galé – Musée Basque et de l'histoire de Bayonne – 06 20 51 86 35 – am.gale@musee-basque.fr

Baita taldea iparraldeko euskal probintzietan sortzeko asmoa agertu zen ere. Bainaz gauzak ez dira iragarri bezala gertatu. Lehen hiru taldeak muntatu ondoren, Euskal Eskolaren abiapuntuaren une nagusia izan behar zuen Gaur, Emen eta Orain taldeekin batera aurkeztu beharreko Danok nafartar kolektiboaren erakusketa ez da sekula antolatu ahal izan, talde desberdinako artisten arteko konpondu ezinezko desadostasunen gatik. 1966 urtearen bukaeran berean, ezinezkotzat agertu zen euskal artistak probintzia guzien arteko mugimendu bateratuan kolektiboki mugiarazteko egitasmoa gauzatzea. Gaur taldeak segitu zuen bakarrik zenbait denbora oraino, 1967ko abenduan hetsi zuen Barandiaran galeriako aktibitate desberdinan inplikatuz, eta hortik landa, noizbehinkako agerraldiak egin zituen 1969 arte, taldeko kide batzuen obrak aurkezten zitzuten zenbait erakusketaren bidez.

Alta, nahiz eta taldeak ez anitz iraun eta Euskal Eskola ez sortu, bururatu gabeko esperientzia hau funtsezkoa izan da Euskal Herriaren historian, garai hartako zortzi artista bikainenetako bildu baititu, Gaur taldeak bultzatu hastapeneko mugimenduari esker, eta, hirurogoi hamarkadan, Euskal Herriko kulturaren sektore desberdinak inarrosten dituzten hiru erronka nagusiak nahastikatzen dituelako: arte modernitatea (konbentzionalismoa eta immobilismoaren aurrean forma berriak agerrarazi eta onartarazi), nortasun aldarrikapena (aldi berean modernoak eta Euskal Herrikoak diren arte adierazpen moldeak definitu eta sortu, euskararen defentsari lehentasuna emanez) eta engaiamendu politikoa (bizi publikoan obren bidez, gogoeten bidez edo hitzartzeen bidez artista gisa agertu kontzientziak piztuz, garaiko ordena eraldatzeko). Erakusketak eta honekin batera aurkeztua den katalogoa eskaintzen duten urruntasun historikoak, Bilbo mendean hartzearen (1937) ireki eta autonomia estatutu berria (1979) ezarri ondorengo urtekin hetsi den Euskal Herriaren kultur eta politika historia zati handian, garrantzia handiko gertakari hau eta zortzi artista haien obra birkokatzea du helburu. Garai hura bukatzean, aukera eskainia zaigu botere publikoek eta elkarrekin munduak, artista hauetako batzuen estetikaz jabetzeko eta instituzionalizatzeko prozesu bateratua behatzeko (afitxak, logoak, zizelkadurak esparru urbanoan), honek lagundu baitu emblematikoa bilakatzen – modernitatea, hizkuntza unibertsala (abstrakzioa) eta berreskuratu tokiko nortasunaren arteko ezin gaindituzko elkartzea –, preseski artea Euskal Herrian beste bide batzuk arakatzen hasten zen momentuan.

Gaur 1966 Euskalartea ihardukitzalea-ren zatia. Jacques Battesti. Euskal Museoko kontserbazioko laguntzailearen. Kilika edizioa 2018ko.

Contacts presse : prentsa harremanak

Claire Jomier – Ville de Bayonne – 06 23 55 25 44 – c.jomier@bayonne.fr

Anne-Marie Galé – Musée Basque et de l'histoire de Bayonne – 06 20 51 86 35 – am.gale@musee-basque.fr

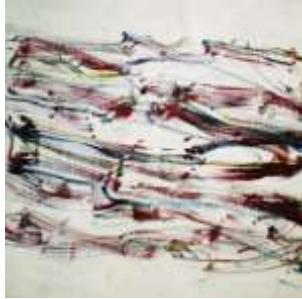
ILLUSTRATIONS IRUDIAK

<p><i>E. CHILLIDA</i> <i>Hierros de tremblor II</i>, fer forgé / burdina landua, 1956 (MBA Bilbao)</p>	
<p><i>J. OTEIZA</i> <i>Ordenación de un espacio definido. Control hiperespacial</i>, fer / burdina, 1957, (Mus. Basque et de l'hist. de Bayonne)</p>	
<p><i>J. RUIZ BALERDI</i> <i>Arena III</i>, huile sur toile / olio margolana oihalean 1960 (coll. Fondation Kutxa)</p>	
<p><i>A. ARIAS</i> <i>Demostración irrefutable de las paralelas según Eli de Gortari</i>, huile sur toile / olio margolana oihalean, 1966 (Artium)</p>	

Contacts presse : prentsa harremanak

Claire Jomier – Ville de Bayonne – 06 23 55 25 44 – c.jomier@bayonne.fr

Anne-Marie Galé – Musée Basque et de l'histoire de Bayonne – 06 20 51 86 35 – am.gale@musee-basque.fr

<p>J.L. ZUMETA <i>Sin título</i>, peinture sur bois / zura <i>margotua</i>, 1968 <i>(coll. part.)</i></p>	
<p>J. SISTIAGA <i>Giratorio</i>, huile sur toile/ olio margolana <i>oihalean</i>, 1970 <i>(coll. artiste)</i></p>	
<p>N. BASTERRETXEA, <i>Bigarren Hillarri</i>, bois, haritza, 1974 <i>(Mus. Basque et de l'hist. de Bayonne)</i></p>	
<p>MENDIBURU <i>Argi hiru zubi</i>, bois / zura, 1977 <i>(Famille Mendiburu Inda et Edurne Mendiburu)</i></p>	

Contacts presse : prentsa harremanak

Claire Jomier – Ville de Bayonne – 06 23 55 25 44 – c.jomier@bayonne.fr

Anne-Marie Galé – Musée Basque et de l'histoire de Bayonne – 06 20 51 86 35 – am.gale@musee-basque.fr

AUTOUR DE L'EXPOSITION

VISITES COMMENTÉES

Jeudis 2 et 30 août, 18:30 : Visites commentées par Jacques Battesti, attaché de conservation.

Sur inscription : 05 59 59 08 98.

Dans le cadre des soirées du jeudi.

VISITES GUIDÉES

Du 9 juillet au 1er septembre à 11h, sauf dimanches, 14 juillet et Fêtes de Bayonne.

DIMANCHES GRATUITS

L'entrée du musée est gratuite tous les 1ers dimanches du mois : 01/07, 05/08, 02/09, 07/10, 04/11.

SOIRÉES DU JEUDI

En juillet (sauf le 26) et en août, l'entrée du musée est gratuite tous les jeudis en soirée, de 18h30 à 20h30.

Programme exhaustif et informations pratiques : musee-basque.com

BISITA KOMENTATUAK

Agorrilan, 2an eta 30ean, 18:30etan, ostegunetan: Jacques Battesti kontserbazio arduradunaren bisita komentatuak. Izena aitzinetik emanet: 05 59 59 08 98.

Osteguneko arratsekoen kari.

BISITA GIDATUAK

Uztailaren 9tik irailaren 1a arte goizeko 11etan egunero, salbu igandeetan, uztailaren 14ean eta Baionako Bestetan.

IGANDEAK URRIRIK

Urririk da museoko sartza hilabeteko lehen igande guziz: 07/01, 08/05, 09/02, 10/07, 11/04.

OSTEGUNEKO ARRATSEKOAK

Uztailean (26an ezik) eta agorrilan, urririk da museoko sartza osteguneko arrats guzietan 18:30etik 20:30ra.

Programa osoa eta argibide praktikoak:

musee-basque.com

Contacts presse : prentsa harremanak

Claire Jomier – Ville de Bayonne – 06 23 55 25 44 – c.jomier@bayonne.fr

Anne-Marie Galé – Musée Basque et de l'histoire de Bayonne – 06 20 51 86 35 – am.gale@musee-basque.fr

GAUR, 1966**L'ART BASQUE EN RÉSISTANCE**

EUSKAL ARTE IHARDUKITZEA

**L'art aux éditions Kilika****Coordination et direction scientifique :**

Jacques Battesti, attaché de conservation au Musée Basque et de l'histoire de Bayonne

Auteurs : Ouvrage collectif**Langues :** Bilingue français / basque**Photographies :** 180**Pages :** 192 pages intérieures en quadri**Format :** 17 cm x 24 cm**Façonnage :** broché, couverture souple avec pelliculage mat recto et rabats**Parution :** juin 2018**Prix public :** 25 € (TVA 5,5%)**Type d'ouvrage :** beau livre**Rayon :** art, patrimoine, culture**Référence éditeur :** Kilika**ISBN :** 979-10-94405-24-6

Cet ouvrage est coédité avec le Musée Basque et de l'histoire de Bayonne



9 7910941405246

Les auteurs

Carmen Alonso-Pimentel (Historienne de l'Art), María José Aranzasti (Historienne de l'Art), Txomin Badiola (Sculpteur), Jacques Battesti (Attaché de conservation au Musée Basque et de l'histoire de Bayonne), Jean-Michel Bouhours (Historien de l'Art, ancien conservateur en chef au Centre Pompidou et directeur du Nouveau Musée National de Monaco), Julián Díaz Sánchez (Professeur d'Histoire de l'Art à l'Université de Castille-La Manche), Javier González de Durana (Historien de l'Art et muséologue), Anna María Guasch (Professeur d'Histoire de l'Art Contemporain à l'Université de Barcelone), Denis Laborde (Ethnologue, CNRS-EHESS, Paris-Bayonne), Jean-François Larralde (Historien de l'Art), Ismael Manterola (Professeur d'Histoire de l'Art à la faculté des Beaux-Arts, Université du Pays), Imanol Villa (Docteur en histoire contemporaine de l'Université du Pays Basque), Joseba Zulaika (Anthropologue, directeur du Centre des Études Basques de l'Université de Reno - USA).

Le livre

Réunion exceptionnelle des plus grands artistes basques qui ont contribué à faire connaître et reconnaître l'existence d'un art basque moderne aux yeux du monde.

« 1966, Saint-Sébastien, la dictature franquiste contrôle toute forme d'expression culturelle, le conservatisme règne en maître dans le domaine de la création artistique et la culture basque est maintenue dans le cadre étroit des manifestations folkloriques. Une poignée d'artistes d'avant-garde se rassemble pour secouer ce joug et faire entendre une voix nouvelle : donner une place à la modernité artistique, faire reconnaître l'existence d'une « puissante jeunesse d'artistes basques ». Le groupe s'appelle Gaur (Aujourd'hui), il est conçu comme le préambule d'un irrépressible élan de renaissance culturel à l'échelle de toutes les provinces basques : le mouvement de l'École Basque.

Au sein du collectif, huit des plus remarquables artistes basques de l'avant-garde. Leur talent, leur soif de modernité et leur volonté de revitaliser la culture basque vont contribuer à faire connaître et reconnaître l'existence d'un art basque moderne aux yeux du monde. » Jacques Battesti

6, rue Xara • 64310 Saint-Pée-sur-Nivelle • www.editions-kilika.frVotre contact : Vincent Ahetz-Elcheber • 06 32 13 82 65 • diffusion@editions-kilika.fr
N° Dilicom : 3019000311709**Contacts presse : prentsa harremanak**Claire Jomier – Ville de Bayonne – 06 23 55 25 44 – c.jomier@bayonne.frAnne-Marie Galé – Musée Basque et de l'histoire de Bayonne – 06 20 51 86 35 – am.gale@musee-basque.fr